

E.1 Basis-Bibliographie

Im Rahmen des Projektes häufiger zitierte Titel werden abgekürzt zitiert. Die Abkürzungen stehen hinter dem jeweiligen Titel (z.B. AKIBA 1999). Die anderen Titel werden mit vollen bibliographischen Angaben zitiert.

1. Neuere Textausgaben von Werken Matsuura Takeshirōs

- Akiba Minoru 秋葉実 (Hg.): *Kōtei Ezo nisshi* 校訂蝦夷日誌. 3 Bde. Sapporo: Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā 1999 (Tagebücher der Reisen 1845, 1846 und 1849). (zitiert als AKIBA 1999)
- Akiba Minoru (Hg.): *Matsuura Takeshirō senshū* 松浦武四郎選集. 6 Bde. Sapporo : Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā 1996-2008 (Bd. 1: Ezobanashi 蝦夷婆奈誌 u.a.; Bd. 2: Ezo kinmō zui 蝦夷訓蒙図彙 u.a.; Bd. 3-6: Notizhefte der Reisen 1856, 1857, 1858) (zitiert als MTS + Bandzahl)
- Akiba Minoru (Hg.): *Teishi tōzai Ezo sansen chiri torishirabe nisshi* 丁巳東西蝦夷山川地理取調日誌 2 Bde., Sapporo: Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā.1982 (zitiert als *Teishi nisshi* + Bandzahl).
- Akiba Minoru (Hg.): *Bogo tōzai Ezo sansen chiri torishirabe nisshi* 戊午東西蝦夷山川地理取調日誌, 3 Bde., Sapporo: Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā 1985 (zitiert als *Bogo nisshi* + Bandzahl).
- Matsuura Takeshirō: *Ezo manga* 蝦夷漫画. Druck: Ansei 8 (=1859). Faksimile in YOSHIDA 1977 (Bd. 3, ohne Paginierung); Faksimile mit Erläuterungsheft von Sasaki Toshikazu 佐々木利和. Mikumo-chō (Mie-ken): Matsuura Takeshirō Kinenkan 1996.
- Matsuura Takeshirō: *Jinshin yoseki* 燼心餘赤 (1859 komp.). Text in: Yoshida Takezō: *Teihon Matsuura Takeshirō* Bd. 2 (Tōkyō: San'ichi shobō 1973, zitiert als *Jinshin yoseki*).
- Matsuura Takeshirō kenkyū kai 松浦武四郎研究会 (Hg.): (*Kōchū*) *Kanyaku Matsuura Takeshirō jiden* 校註 簡約松浦武四郎自伝. Sapporo: Matsuura Takeshirō Botsugo Hyakunen Kinen Jigyō Kyōsankai 1988 (zitiert als MATSUURA 1988). Text auch in YOSHIDA 1972/73, Bd. 2.
- Nagatani Yasuo 長谷康夫 (Hg.): *Kaitai shinpan Kinsei Ezo jinbutsushi, Ezo jōyō* 改定新版 近世蝦夷人物誌・蝦夷常用. *Kinsei rekishi shiryō shūsei* Abt. 12, Bd. 8). Tōkyō: Kagaku Shoin (Auslieferung: Kasumigaseki shuppan) 2020, 2 Bde. (Faksimiledruck und Transkription; zitiert als *Kyū Naikaku bunko hon*).
- Takagi Takayoshi 高木崇世芝: *Matsuura Takeshirō Kinsei Ezo jinbutsushi* 松浦武四郎近世蝦夷人物誌. Sapporo: Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā 2021 (zitiert als TAKAGI 2021).
- Takakura Shin'ichirō 高倉新一郎 (Hg.): *Nihon shomin seikatsu shiryō shūsei* 日本庶民生活史料集成, Bd. 4, Tōkyō: San'ichi shobō 1969 (enthält auf S. 731–813 den Text von *Kinsei Ezo jinbutsushi*; zitiert als: TAKAKURA 1969).
- Takakura Shin'ichirō (Hg.): *Takeshirō kaiho nikki* 竹四郎廻浦日記, 2 Bde., Sapporo: Hokkaidō Shuppan Kikaku Sentā 1978/ 2. Aufl. 2001 (zitiert als *Kaiho nikki* + Bandzahl).
- Yoshida Takezō 吉田武三 (Hg.): *Sankō Ezo nisshi* 三航蝦夷日誌. 2 Bde. Tōkyō: Yoshikawa Kōbunkan 1970.
- Yoshida Takezō (Hg.): *Matsuura Takeshirō kikō shū* 松浦武四郎紀行集, 3 Bde. Tōkyō: Fuzanbō 1975–77 (Zitiert als YOSHIDA 1975-77; Bd. 3 enthält die auf den Norden bezogenen gedruckten Reiseberichte, dazu auf S. 3–225 *Kinsei Ezo jinbutsushi*; Band 3 zitiert als YOSHIDA 1977).

2. Wichtige neuere japanische Arbeiten zu Leben und Werk Matsuuras

- Akiba Minoru 秋葉実: "Matsuura Takeshirō jūkyo no utsurikawari" 松浦武四郎住居の移り変わり. In: *Matsuura Takeshirō senshū bekkkan*. Sapporo 2008: 177–205 (zitiert als AKIBA 2008).
- Azuma Shunsuke 東俊佑: "Matsuura Takeshirō ‚Kinsei Ezo jinbutsushi‘ to Karafuto Ainu 松浦武四郎『近世蝦夷人物誌』とカラフトアイヌ. In: *Hokkaidō Hakubutsukan kenkyū kiyō* 7(2022), p. 9-36.
- Hamaguchi Yōsuke 濱口裕介: " ‚Kinsei Ezo jinbutsushi‘ to bakumatsu no Ainu fūzoku kaihen seisaku" 『近世蝦夷人物誌』と幕末のアイヌ風俗改変政策. In: *Chiiki to keizai* 『地域と経済』 4 (2007), S. 89-97.
- Hanazaki Kōhei 花崎皋平: *Shizuka na daichi, Matsuura Takeshirō to Ainu minzoku* 静かな大地 松浦武四郎とアイヌ民族. Tōkyō: Iwanami shoten 1988 (zitiert als HANAZAKI 1988; Neuausgabe in *Iwanami gendai sensho*, 2008).
- Hanazaki Kōhei 花崎皋平 (Hg.): *Shimajima no hanazuna* 『島々は花綵』 (*Shisō no umi e* 思想の海へ Bd.25) Shakai hyōron sha 1990 (p.50-65: ausgewählte Kapitel aus *Jinbutsushi* mit ausführlichen Anmerkungen; zitiert als HANAZAKI 1990).
- Hiwa Mizuki 檜皮瑞樹: "Ainu tōchi seisaku e no tōsaku shita hihan – Matsuura Takeshirō to ‚Kinsei Ezo jinbutsushi‘" アイヌ統治政策への倒錯した批判 – 松浦武四郎と『近世蝦夷人物誌』. In Ders.: *Jinsei-ideorogō to Ainu tōchi* 仁政イデオロギーとアイヌ統治. Tōkyō: Yūshisha 2014, S. 105-131; zitiert als HIWA 2014.
- Hokkaidō Kaitaku Kinenkan 北海道開拓記念館 (Hg.): *Matsuura Takeshirō. Jidai to hitobito* 松浦武四郎 時代と人びと (Ausstellungskatalog). Obihiro: Tokachi mainichi shinbun sha 2004. (zitiert als AUSSTELLUNGSKATALOG 2004)
- Hokkaidō Hakubutsukan 北海道博物館 (u.a. Hg.): *Bakumatsu Ishin o ikita tabi no kyojin Matsuura Takeshirō – miru, atsumeru, tsutaeru* 幕末維新を生きた旅の巨人 松浦武四郎 見る、集める、伝える. Obihiro: Kachimai Kōfūsha 勝毎光風社 2018 (Ausstellungskatalog; auf S. 156-158 knappe Bibliographie bis 2018). (zitiert als AUSSTELLUNGSKATALOG 2018)
- INAX Gyārārī kikaku iinkai INAX ギャラリー企画委員会 (Konzeption), Ishiguro Tomoko 石黒知子 u. Miyamoto Yūko 宮本裕子 (Hg.): *Bakumatsu no tankenka Matsuura Takeshirō to ichijō-jiki* 幕末の探検家松浦武四郎と一畳敷 / *The one-mat Study of Takeshiro Matsuura, 19th Century Explorer*. Tōkyō: INAX booklet 2010 (unpaginiert).
- Miura Yasuyuki 三浦泰之: "Matsuura Takeshirō 'kankōhon' ni hasamareta e oyobi shiika ni tsuite" 松浦武四郎「刊行本」に挿まれた絵および詩歌について. In: *Hokkaidō kaitaku kinenkan kenkyū kiyō* 北海道開拓記念館研究紀要, Bd. 32 (2004), S. 77–118 (zitiert als MIURA 2010).
- Ozaki Isao 尾崎功: *Tōzai Ezo sansen chiri torishirabe-zu' o yomu* 「東西蝦夷山川地理取調図」を読む Sapporo: Hokkaidō shuppan kikaku sentā 2017.
- Sarashina Genzō 更科源蔵, Yoshida Yutaka 吉田豊 (Übers.): *Ainu jinbutsushi. Matsuura Takeshirō gencho 'Kinsei Ezo jinbutsushi'* アイヌ人物誌 松浦武四郎原著『近世蝦夷人物誌』. Tōkyō: Nō-san-gyoson bunka kyōkai 1981 (*Kinsei Ezo jinbutsushi* übersetzt in modernes Japanisch; Neuausgaben: Heibonsha 2002, Seidosha 2018).
- Sasaki Yoshitomo 笹木義友 u. Miura Yasuyuki 三浦泰之 (Hg.): *Matsuura Takeshirō kenkyū josetsu - Bakumatsu-ishin-ki ni okeru chishikijin nettowāku no shosō* - 松浦武四郎研究序説・幕末維新时期における知識人ネットワークの諸相. Sapporo: Hokkaidō shuppan kikaku sentā 2011, 644 S. (wichtige Aufsatz- und Materialsammlung; zitiert als SASAKI 2011).

- Seikadō 静嘉堂 (Hg.): *Seikadō zō Matsuura Takeshirō korekushon* 静嘉堂蔵 松浦武四郎コレクション / *Matsuura Takeshirō. The Great Japanese Explorer of the Northern Frontier in 19th Century*. Tōkyō: Seikadō 2013, 141 S. (zitiert als SEIKADŌ KATALOG 2013).
- Takagi Takayoshi 高木崇世芝: *Matsuura Takeshirō 'kankōhon' shoshi* 松浦武四郎「刊行本」書誌. Sapporo: Hokkaidō shuppan kikaku sentā 2001 (ausführliche buchkundliche Bibliographie der von Matsuura veröffentlichten Druckwerke; zitiert als TAKAGI 2001).
- Takagi Takayoshi: *Matsuura Takeshirō kankei bunken mokuroku* 松浦武四郎関係文献目録. Sapporo: Hokkaidō shuppan kikaku sentā 2003 (ausführliche Bibliographie der Schriften von und über Matsuura bis 2002).
- Yamamoto Mei 山本命: *Matsuura Takeshirō nyūmon* 松浦武四郎入門 (“Matsuura Takeshirō, eine Einführung”) Matsuzaka: Matsuura Takeshirō kinenkan 2018 (zitiert als YAMAMOTO 2018).¹
- Yoshida Takezō 吉田武三: *Teihon Matsuura Takeshirō* 定本松浦武四郎 (Matsuura Takeshirō, Endgültige Version), Bd. 1, 2. Tōkyō: San'ichi shobō 1972, 1973 (zitiert als YOSHIDA 1972 bzw. 1973).²

3. Westliche Literatur zu Matsuura Takeshirō³

- Dettmer, Hans A.: “Ein japanischer Forschungsreisender des 19. Jahrhunderts: Matsuura Takeshirō”. In: *Oriens* 27/28 (1981), S. 538–555.
- Keene, Donald: “Travels in the North”. In: Ders.: *Modern Japanese Diaries*. New York: Henry Holt 1995 (Kapitel über Matsuura auf S.148–163).
- Makino, Uwe: “Eine Koalition der Vernunft – Die Pockenimpfungen an den Ainu (1857/58) aus medizinhistorischer Sicht”. In: *OAG-Notizen* 2021/12, S.38-65 (enthält auf S. 50-51 Übers. von *Jinbutsushi* 3.4 “Kyūmin Tomiante”).
https://oag.jp/img/2021/12/Notizen2201_Feature-II_Ainu-Impfung.pdf
- Muñoz González, Yolanda: *La literatura de resistencia de las mujeres ainu*. México: El colegio de México 2008 [enthält eine Übersetzung von *Jinbutsushi* Kap. 1.3 “Sanjo no konkyū”].
- Plutschow, Herbert: „Matsuura Takeshiro (1818-88)“. In: H. Plutschow: *A Reader in Edo Period Travel*. Folkstone: Global Oriental 2006, S. 298-309 (Auszüge aus Matsuuras zu Lebzeiten veröffentlichten Reiseberichten).
- Schamoni, Wolfgang: “Ein Grenzgänger im Norden: Matsuura Takeshirō (1818-1888) und seine Ainu-Biographien”. In: Judit Árokay u.a. (Hg.): *Essays in Honour of Irmela Hijiya-Kirschner*. München: Iudicium Verlag 2008, S. 139–158 (enthält Übersetzungen von *Jinbutsushi*, Kapitel 1.3, 1.5, 2.3, 3.36).

¹ Diese populäre Einführung in Leben und Werk Matsuuras enthält auf 28 Seiten eine vollständige stark verkleinerte Reproduktion (mit der Lupe lesbar) der aus 24 Teilkarten bestehenden großen Landkarte von Hokkaidō (*Tōzai Ezo sansen chiri torishirabe-zu* 東西蝦夷山川地理取調図, Druck 1859, Gesamtgröße 2,43 x 3.64 m)

² Bd. 1 enthält eine von Yoshida verfaßte (gelegentlich romanhaft) Biographie Matsuuras, ein Schriftenverzeichnis, eine biographische Jahreschronik sowie einen Reprint von Matsuuras *Ezo nendaiki* von 1870 (dieses auch in YOSHIDA 1975-77, Bd. 3) und den Abdruck eines handschriftlich überlieferten Ainu-Glossars; Bd. 2 enthält die “Autobiographie” Matsuuras (diese besser in MATSUURA 1988) und *Jinshin yoseki* 儘心餘赤 (Sammlung von Dokumenten aus Matsuuras Amtszeit).

³ In diesem (leider sehr kleinen) Teil der Bibliographie wird Vollständigkeit angestrebt. Hinweise auf fehlende Titel – etwa in osteuropäischen Sprachen – werden dankbar angenommen.

- Schamoni, Wolfgang: "Matsuura Takeshirō: 'Berichte über bemerkenswerte Ainu aus neuerer Zeit' (1857/59). Das Kapitel 'Kindliche Pietät zweier Brüder' ". In: Michael Wachutka, Monika Schrimpf, Birgit Staemmler (Hg.): *Religion, Politik und Ideologie. Beiträge zu einer kritischen Kulturwissenschaft. Festschrift für Klaus Antoni zum 65. Geburtstag*. München: iudicium 2018, S. 135–150 (enthält Übersetzung von *Jinbutsushi*, Kapitel 2.9).
- Schamoni, Wolfgang: "Assimilation und Eigensinn. Vier Kapitel aus Matsuura Takeshirō: 'Berichte über bemerkenswerte Ainu aus neuerer Zeit' (1857/59)". In: *Japonica Humboldtiana* 19 (2017, tatsächlich 2018), S.5–48 (enthält Übersetzungen von *Jinbutsushi*, Kapitel 2.5, 2.32, 3.3, 3.29).⁴
<https://edoc.hu-berlin.de/handle/18452/20811>
- Smith, Henry D. II: *Taizansō and the One-Mat-Room / Taizansō Matsuura Takeshirō no Ichijō-jiki no sekai* 泰山荘 松浦て家四郎の一畳敷の世界. Tōkyō: Kokusai Kirisutokyō Daigaku Hakubutsukan Yuasa Hachirō Kinenkan 1993, 260 S.⁵
- Smith, Henry D. II: "Lessons from the One-Mat Room: Piety and Playfulness Among Nineteenth-Century Japanese Antiquarians". In: *Impressions. The Journal of the Japanese Art Society of America*. 33 (2012): 55–69.
http://www.columbia.edu/~hds2/pdf/2012_Lessons_from_One-Mat_Room_Impressions.pdf
- Smith, Henry D. II: "The Stuff of Dreams: Kawanabe Kyōsai's Nirvana Painting of Matsuura Takeshirō". In: *Impressions. The Journal of the Japanese Art Society of America*. 35 (2014), S. 96–135.
http://www.columbia.edu/~hds2/pdf/2014_The_Staff_of_Dreams.pdf
- Starr, Frederik: "The Old Geographer - Matsuura Takeshirō". In: *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Bd. 44 (1916).1: S. 1–19.
<https://catalog.hathitrust.org/Record/000332407>

⁴ Errata: S.11, Z. 19: 31. März 1855 >> 31. März 1854; S. 45, Z. 6: Hakone-Kommissariat >> Hakodate-Kommissariat.

⁵ Dieses erstaunliche, nur in wenigen europäischen Bibliotheken (darunter FU Berlin) vorhandene Buch enthält den vollständigen Text (verkleinerte Faksimiles) von Matsuuras Beschreibung seines "eine Tatami (ca. 1 x 2 m) umfassenden Studierzimmers" (*Mokuhen kanjin* 木片勸進, 1887) mit englischen Übersetzungen aller inkorporierten japanischen und chinesischen Texte sowie ausführlichen Anmerkungen. Der japanische Originaltext findet sich auch in Yoshida Takezō: *Matsuura Takeshirō kikō shū*, Bd. 2, S. 567-601.